

ПАВЛЕ МИ ПИЕ

Павле ми пи е, Павле ми пи е
Вино ем ракија, вино ем ракија.
Море, тој ми испил, море, тој ми испил
три илјади гроша, три илјади гроша.

*Везден седи Павле, море,
во ладна мејана,
//вино пи е и лута ракија.//
//Деј гуди Павле бекрија,
Јадеш, пиеш на вересија.//*

Кога дојде време, кога дојде време,
Павле да си плати, Павле пари нема.
Му проговара, му проговара,
тој млад меанџија, тој млад меанџија.

„Море, ја продај си, море, ја продај си
Твоја брза коња, твоја брза коња.
Море, да си платиш, море, да се платиш
Вино ем ракија, вино ем ракија.“

PAVLE MIE PIE

Pav-le mi pi-e, Pav-le mi pi-e
vi-no em ra-ki-ja, vi-no em ra-ki-ja.
Mo-re toj mi is-pil, more, toj mi is-pil
tri i-lja-di gro-ša, tri-ilja-di gro-ša.

*Ve-z-den se-di Pav-le, more, vo lad-na
me-ja-na,
//vi-no pi-e i lu-ta ra-ki-ja.//
//Dej gi-di Pav-le bek-ri-ja,
Ja-deš, pi-eš na ve-re-si-ja.//*

Ko-ga doj-de vre-me, ko-ga doj-de vre-me,
Pav-le da si pla-ti, Pav-le pa-ri ne-ma.
Mu pro-go-va-ra, mu pro-go-va-ra,
toj mlad me-an-dži-ja, toj mlad me-an-dži-ja.

“Mo-re, ja pro-daj si, more, ja pro-daj si
Tvo-ja br-za ko-nja, tvo-ja br-za ko-nja.
Mo-re, da si pla-tiš, mo-re, da se pla-tiš
vi-no em ra-ki-ja, vi-no em ra-ki-ja.”

PAVLE MI PIE

Pavle mi pie, Pavle mi pie
vino em rakija, vino em rakija.
More toj mi ispil, more, toj mi ispil
tri iljadi groša, tri iljadi groša.

*Ve-z-den sedi Pavle, more,
vo ladna mejana,
//vino pie i luta rakija.//
//Dej gidi Pavle bekrija,
Jadeš, pieš na veresija.//*

Koga dojde vreme, koga dojde vreme,
Pavle da si plati, Pavle pari nema.
Mu progovara, mu progovara,
toj mlad meandžija, toj mlad meandžija.

“More, ja prodaj si, more, ja prodaj si
Tvoja brza konja, tvoja brza konja.
More, da si platiš, more, da se platiš
vino em rakija, vino em rakija.”

PAVLE IS DRINKING

Pavle is drinking
wine and brandy.
He drank up
three thousand groša's worth.

*All day Pavle sits in the cool
tavern
//drinking wine and strong brandy.//
//Ah, Pavle, you drunkard,
you eat and drink on credit.//*

When it was time
for Pavle to pay, he had no money
The young innkeeper addressed him,

“Sell
your swift horse.
Then you can pay
for your wine and brandy.”